

# RÉTYI TÁJSZÓTÁR

SALAMON SÁNDOR

Ez a szógyűjtemény három évtizedes megfigyelés eredménye. Bár nem vagyok nyelvész, tanulókorom óta tudatosan figyeltem, később tanulmányoztam apám szülőfalujának nyelvjárási sajátosságait. Első nyelvi emlékeim Rétyről származnak, s négy évtizede minden esztendőben több hetet töltöttem ebben a Kovászna megyei, mintegy 1 000 lelkes faluban, mely a Sepsiszentgyörgyöt Kovásznával összekötő megyei műút mentén fekszik 12 km-re a megyeszékhelytől a Feketeügy partján, az európai híru botanikai rezervátum, a **Rétyi Nyír** tőszomszédságában.

E tájszógyűjteménnyel az a célom, hogy rögzítsem, milyen tájszókinccsel élt egy kis falu népe a XX. század derekán a Feketeügy alsó folyása mentén, nevezetesen **Réty** községben. Tájszótáram csak az élő tájszókészletet foglalja magában, pontosabban az 1920 után még forgalomban lévő szavakat.

E szójegyzék összeállításakor **Kriza János** Erdélyi tájszótára (1863) volt a mintaképem. Elsősorban az anyanyelvét féltő-szerető nagyközönségnek, a népnyelv tisztelőinek szántam, csak másodsorban tudományos kutatóknak. Ennek ellenére remélem, a népnyelv kutatói is hasznát veszik munkámnak.

Azok számára, akik tudományos céllal kívánják forgatni ezt a gyűjteményt, két kérdést kell tisztáznom:

## 1. Mi került be a szójegyzékbe?

E szójegyzékben olyan szavak kaptak helyet, amelyek:

- a) a köznyelvben nem ismeretesek (**légěj, pityóka**);
- b) ismeretesek ugyan, de Rétyen más a jelentésük (**szigoru**);
- c) ismeretesek a köznyelvben, jelentésük is azonos, de Rétyen a köznyelvitől elütő hangalakot kapnak (**sorló**).

## 2. Mi nem került be a szójegyzékbe?

a) olyan szó, amely a mai élő nyelvben már nem található meg, még akkor sem, ha az a **Szinnyei József** szerkesztette Magyar Tájszótárban (1893) mint háromszéki eredetű szó benne is van vagy **Cs. Bogáts Dénes** oklevélszójegyzéke (1943) meg is említi;

- b) helynév, dűlőnév, térszíni forma neve stb.;
- c) személyi és állati tulajdonnév, állathívogató vagy kergető szó; ezekből a függelékben szándékozom gyűjteményt közölni;
- d) szépirodalmi művekből vagy népköltési gyűjteményekből „kicédulázott” tájszó.

Ugyancsak a függelékben szándékozom összegezni a hangtani, szótani és mondattani sajátosságokra vonatkozó észrevételeimet. Közleményünkben csak a zárt **ë** hangokat jelöljük.

A rétyi ember beszédéből ízelítőt nyújtanak a példamondatok, amelyeket haszonnal tanulmányozhat nemcsak a nyelvész, hanem a néphagyománygyűjtő, az etnográfus is. A rétyi beszédnek különös érdekessége a mondathangsúly, a sajátosságos hanghordozás, hanglejtés, éppen ezért e falu nyelvének hangszalagra rögzítése nélkülözhetetlen kiegészítése lenne e szójegyzéknek. Remélem, erre a feladatra is vállalkozik valaki.

Sepsiszentgyörgy, 1968—73.

**(Az A—Cs kezdőbetűs címszók megjelentek a sepsiszentgyörgyi 1. sz. líceum Gyökerek című folyóiratának első és köv. évf.-ban.)**

## D

**dajért rakat** tartóshullámot tétet a hajába. **Pénteken dajért rakatok a hajamba, met szombaton mēnyék az esküvőre.**

**daktor** orvos. (Alig hallható, általánossá vált a köznyelvi doktor.)

**déci, decényi** deci, decinyi. **Aty köcsön egy decényi ecetét.**

**dédike** a dédanya becézett megszólítása és neve. **Dédike, jöjjön vacsorázni.**

**deged** dagad (a száraz faedény, szerszámnyél, ha vizet töltenek bele vagy reá, mert felszívja azt; ellentéte a hájlad. L. ott.) **Áliccsátok a fészit a vájuba, hogy dededjēn, met kotyog a nyele. Mán dedeg a csēbēr, hogy vizet tőtöttem belé.**

**degeszre ette magát** kif. tele ette magát valamivel.

**degett** degenyeg, kenőcs fatengelyű szekér részére. **Erdőlés előtt még kell kenni a tēngējt degettel.**

**degettes** „degettet” árusító moldvai vagy Prahova völgyi vándorló fuvaros, aki kétlovas, kóboros szekérével a két háború között járta a megye falvait és petróleumot adott vashordóból, **degettet** fahordóból, vastengelyű szekérhez való **kerékzsírt** (l. ott) pénzért, élelemért vagy takarmányért. Portékáját románul (Gaz, hai la gaz!) és magyarul is hangos kiabálással kínálta (Gázo, gázo vēghēnek!)

**dél** l. ua. mint a köznyelvben: dél. 2. ebéd. **Ma ki viszi ki a délt a mezőre?**

**dērget** dörget (zörget), dörömböl. **Ne dērgessetēk úgy, nem hallok sēmmit a rádióból.**

**dērēg** dörög. **Dērēg az ég s villámlik.**

**dērēkajj** derékalj. (Fehér csikos piros pamutból szőtt dunyha, mely pontosan akkora mint a szalmazsák és olyan feszesre van tömve tölal, mint egy párna. Öregek, betegek, kényesebbek a szalmazsákra



**dérékajjat** tesznek, arra lepedőt, úgy alusznak. Értékes hozomány-nak számított régebben.

**dérékig ér, érő** derékig ér, érő. **A búza mán dérékig ér.**

**dérékszög** a szekér hátsó részét a nyújtóhoz erősítő 20—30 cm hosszú, 2 cm átmérőjű kovácsolt vasszeg. **A hátulsó kerék úgy belésített (süllyedt) a pocsojába, hogy a dérékszög és elszakatt.**

**dერэндócia** lárma, sürgés-forgás, „felhajtás“. **Nagy dერэндóciával érkesztek.**

**dészakert** deszkakerítés.

**dicsir** dícsér. **A tanyító úr megdicsírte Pistikát.**

**dicsiret** dícséret. **Kapott annyi dicsiretet, hogy no.**

**dijéta, dijetázn** diéta, diétázni. **Mikor sárigságba (sárgaság) vótam, szoros dijetára foktak.**

**dijj, dijjat** díj, dijat. **Megkapád-e az ösztöndijjat? Annak az a dijja.**

**dimos** kiöltözködött, cifra, divatos. **Néz mēg Julcsit, be dimos a köntösse.**

**dinye** dinnye. **En csak a vérēsbeli dinyét szeretēm.**

**dijó** dió (váltakozik a dióval). **Az a jó, a pappirhējju dijó. Az udvarikon van ēgy nagy dijófa.**

**disz, diszek, diszitt** dísz, díszek, díszít. **Nyirfából vót a diszkapu. Diszicscsük fél az osztájt.**

**disznyó** disznó. Összetételei: **disznyócsorda, disznyófősajt, disznyókőccség** (ajándékozásra szánt egy rövid szál kolbász, rövid májashurka, újabban kenőmájás, egy szál véres hurka és fél kg—1 kg-ig sovány hús), **disznyóhójag, disznyóláb, disznyópajta** (az ól ismeretlen!), **disznyópásztor** (a csürhe, csürhēs, konda, kondás teljesen ismeretlen), **disznyóság** l. disznóhúsféleségek. **Küttem a gyermeknek az iskolába ēkkicsi disznyóságot: kolbászt, vérēst, tepertyüt, miegymást.** 2. aljasság, hitványság. **Ammá nagy disznyóság vót, hallod-ē.** 3. szennyes beszéd. **Ne beszéljjetek annyi disznyóságot.**

**diván** divány. **Ujj ide a divánba. Nektēk es van diványotok?**

**dob** 1. dob. 2. a cséplőgép része: fémhenger, mely bekapja a beeresztett gabonát. **Éggy asszon béēsētt a dobba s a leszakasztotta a lábát.**

**dobolnak** dobbal hirdetnek. **Újabb keletű. Régebben kürtöltek.**

**dobigál** dobál. **Ne dobigájj te, bētöröd az ablakot.**

**dohán** dohány. **Vētēl-e dohánt nagyapádnak? Hol a dohányos katoja? (Skatulya.)**

**doktorné** lehet az orvos vagy állatorvos felesége is, de lehet maga az orvosnő vagy állatorvosnő. (A -né és -nő között nem tesznek különbséget.)

**dolgos** 1. szorgalmas, igyekvő. **Fájin, dolgos gyermek.** 2. munkás. **No, mēgjövēnek a dolgosok.** (Mezei munkáról van szó.)

**dolhodik** dohosodik. **Ne közs bé a zsák száját, met a liszt megdolhodik.**

**dologüdő** 1. munkára szánt idő. 2. az aratás, cséplés időszaka. **Csag beteg ne lēgyek ebbe a dologüdőbe.**

**dombéroz, -ás** dorbézol, -ás. **A szomszédba hajnalig dombéroztak.**

**döblec** döblöctök, sütni való tők. **Sült döblecēt vittem az iskolába. Akkor a feje mind ēgy döblec.**

döböcsköl öklével gyúrja, dagasztja, leginkább mosáskor hallható. **Döböcsköld még jól aszt a ruhát a tekenyőbe!**

döccen a döcög ige mozzanatos alakja. **Égyet rántottam a gyéplőn, s a kerék bédöccent a sándzba.**

döföd döfköd. Ne döfödj te, met rējád vágok.

dög 1. állati hulla. 2. lusta. **Jaj, be dög vagyok ma.**

dögembër lusta ember. **Dögembërnek meleg van.** (Szólás, tulajdonképpen ráfelelés arra, hogy „Meleg van“.)

döglük 1. elpusztul (az állat). 2. lus'álkodik, heverész. **Egész nap csag döglük az árnyékba.** 3. bédöglük elromlik, megáll a működése. **Az én „kecském“ (kismotorom) és mán ëty hete bédöglött.**

döglődik pusztulásra készül (az állat). **Ez a csürke és mán döglődik.**

dögöscigán a községi elöljáróságtól megbízott és javadalmazott cigány férfi, aki az elhullott állat bőrét lenyúzza, a tetemet a **dökkertbe** (döggert, l. ott) szállítja s ott elföldeli, miután meszet vagy klórmeszet öntött rá. **Jöhet a dögöscigán.** (Szólás: Nincs benne élet, jöhet érte a dögöscigány.)

dögül lustul, ellustul. **Ugy eldögültem ebbe a nagy melegbe.**

döhöl ver, öklöz. **Jancsit az apja jól megdöhölte.**

dőjt, dőt dönt, dőlésre késztet. **Dőjcsed sze fére a szekrént, hogy nyujjak bé alája. A szél bédőtötte a szekeret a suvadásba.**

dökkert döggert, állatok temetője. **A tarka bornyu immán a dökkerbe.**

dőlős felborulásra alkalmas vagy arra késztető hely, tárgy. **Vigyázz, met dőlős az ut.**

döndül, dönditt hangutánzó szó, leeső tárgy vagy ütés hangja; oldalbagágás. **Leesett a székről, égyet döndült a földön s vége vót. Döndiccs oda a cséberruddal** (Vágj, üss oda, hogy döndüljön az oldala.) **Bédöndül:** nagy robajjal beállít valahová. **Két részeg bédöndült a házba.**

döng hátba ütés. (Gyermekek zálog helyett döngöt is adhatnak egymásnak.) **Gyerték, jácoggyunk döngbe.**

dönget 1. döngő hangot ad, verdes. **A kutya nem hagyott alunni, egész éjjel döngette a farkával a tornácot.** 2. Ver. **Ma mēgdöngetlek, te köjök!**

döngöl tömöríti a földet, agyagot. **Mēkkël döngölni a csürföggyit.**

döngölő súlyos fadarab, melyet egy fatörzsből fűrészelték le s két lécből fogantyút szegeztek hozzá, hogy a földet azzal döngöljék. Kb. 30—40 cm magas. **Kérd el a döngölőt.** Származéka a **csürdöngölő** szó, sűrű, erős dobbantásokból álló férfi tánc.

dörget zörget. **Mi dörget a kamarába? Mēgdörgette a kaput istenēsén.**

dörgöl 1. töröl. **Dörgöld még az arrod, te!** 2. döngönyöz, masszíroz. **Dörgöld még a nyakam, met uty mēkcsēmēltem.** (A fejfájást, a nyakszirt környéki merevedést a csömör tünetének tartják, ilyenkor ecettel vagy szappanos vízzel, hogy a kéz csússzék, ügyes fogásokkal **mēgdörgölik** a beteg nyakát.)

dörgölő 1. edénytörő kendő. 2. törölköző. **Hozz ëty tiszta dörgölőt!**

drágalátos gúnyosan: kedves, dédelgetett. **Örökké csak babuzsgassa aszt a drágalátos csēmētējit.**



**drusza** azonos keresztnevéű fiúk, férfiak mondják egymásnak.

**Szerusz, drusza. Te a druzám vagy. Mü druszák vagyunk.**

**dudorodik** dudorodás keletkezik rajta. Meg- igekötővel egy szólásban fordul elő: **Ojant mondok neki, hogy attól megdudorodik a kedve.** (Értelme: elmegy a kedve, elromlik a jókedve.)

**dufla, duflán** dupla, duplán, kettőzött, kettőzve. **Tegyük duflán, ugy erősebb.**

**duggató** foltozó. **Ligduggató:** edényflotozó cigány. **Hosz ki aszt a kék fazakat, met jó a ligduggató.**

**duktig** jóllakásig. **Duktig ettük magunkot körtével.** (Eldugulásig.)

**dungó** dongó. **Mékszurtt egy dungó.**

**duvad** omlik. **Duvad a fal; elduvad** szétesik, széthull. **Elduvatt a szeke-rem; leduvad** leomlik. **Leduvatt a kókert; kiduvad:** kifelé omlik.

**Kiduvaszt** kifordít. **Ugyejj, met kiduvasztlak a bőródból.**

**dühüdik, megdühüdik** megvesz. **Dühüggy még a neved napján.**

**dühüs** kutya veszett kutya. **Mékharapta egy dühüs kutya.**

### E, Ę, É

**e'** ez. **E'** vvót, **e'**. (Ez volt, ez.)

**ebbe** ebbe és ebben. **Ebbe van még, ebbe tédd a többit és.** Szólás: **Ebb' a helybe.** (Azonnal, most rögtön.) **Ebbe a szént helybe. Ebbe a szem-pillantásba meglész.**

**ebsemërög** viszkető kiütés, ekcéma-féle. **Teli vót a képe ebsemëröggel. éccaka** éjszaka. **Sötét éccaka vót.**

**éccër** egyszer. **Éccër vótam nálik.**

**éccër-máccor** egyszer s máskor. **Éccër-máccor eljöhetnél hëzzánk és.**

**éctésédik** megsavanyodik. **Ez a bor megéctésédett az évegbe.**

**éctfa** rhus typhina. **A kert végibe vót égy ectfa.**

**écsém** öcsém (écséd, éccse, écsénk, écséték, éccsik). **Az écsém és a gyárba jár. Gyöszt' ide, écsém. (Jösszte ide).** (A -te toldalékhoz néha még a 'sze is járul: **Gyöszte sze ide, he!** Értelme: Gyere csak ide te!)

**éddégél** lassan, csendben eszik. **Éddégélnek a marhák.**

**édëlég** kedveskedik, kényeztet, enyeleg. **Ne Pisti, hogy édëlég Katal.**

**édësorda** édeskés juhtejtermék. (Noha az orda mindig édeskés, a jelző odatapadt a jelzett szóhoz.) **Hozz ékkicsi édësordát az ëszténárol.**

**édëstéj** édes tej, megkülönböztetésül a verttejtől (vertéj, l. ott.) **Hoty szeretéd a puiszkát, édëstéjje vaj vertéjje?**

**édës' még** édesgesd (cirogasd) meg. **Édës' még a tesvérkédët.**

**éféli, éfélizik** éjjeli szolgálatban éjjélkor szokásos falatozás; éjjélkor falatozik. **Mikor a vasutnál baktër vótam, tizenkettőkör éfélisztünk.**

**Mégëttük az éfélit.**

**efféle** ilyen féle, ilyen fajta. **Efféle vót.**

**égedelëm** sietség, baj. **Jaj, akkora égedelëmëbe vótak!**

**egërfa** égerfa. **Az egërfa nem jó sëmmire.**

**égës** tűzvész. **Vërëss az égajja, valahol égës van.**

**egësségët!** egészséget. (A leggyakoribb búcsúzó köszöntés. Érkezéskor egyáltalán nem, utcán összetalálkozásakor nagyon ritkán mondható.)

egészvágásu szekér széles, szálasgabona, csöves kukorica betakarításához használt szekér. **Az egész faluba csak két egészvágásu szekér vót.**

**ëggy egy.** (Egymagában vagy magánhangzó előtt hosszan ejtik.) **Hány lova van? Ëggy.**

**ëggyes ëgyedül** teljesen egyedül. **Ëggyes ëgyedül vótam** az erdőnn.

**ëggyes hám, ëggyes szekér** egy lóra való hám, egy lovas szekér. A szekér szó néha el is maradhat. **Az ëggyessel vótunk** a városba.

**ëggyesség egyezés.** **Mëkkötték az ëgyességet.**

**ëggyetëm egyetem.** **A fiik orvosnak tanól az ëggyetëmën.**

**ëggyetlemben ëgy sem** egyetlen egy sem. **Ëggyetlemben ëgy sem jött el.**

**ëggyet se!** szólás: ne tegye; ne aggódjék, ne izgassa magát! **Ëggyet se, met mü mindent elrendëzünk.** **Mënjek-ë? Ëggyet se, maraggy vesztég.**

**ëggyet sem** szólás: vonakodást fejez ki. **Ën bion ëggyet sem...** (Értelme: **Ën bizony nem igyekszem azt megtenni.**)

**ëggyezi ritkítja** a cukorrépát. **Gyerték répaëggyezni.**

**ëggyezödik egyezkedik.** **Mán éty félórája ëggyezödnek.**

**ëggyik a más** egymást. **Amiból lehet, segiccsük ëggyik a más.**

**ëggyik sem egyik sem.** **Ëggyik sem jobb a Dëáknë vásznánál.**

**ëggyünnet sem** egy helyről sem, sehonnat. **Ëggyünnet sem tudnak jöni kalákába, met dolgik van.**

**ëgyeb egyéb.** **Nekëm ëgyeb nem këll.**

**ëgyebkor egyébkor, máskor.** **Ëgyebkor jöhecc, most nincs.**

**ëgyébaránt egyébként.** **Ëgyébaránt jó embër vót, nem mondom.**

**ëgyebünnet máshonnan, másutt.** **Ënnem ide valósi, ëgyebünnet jött.**

**ëgyebütt másutt.**

**ehetnék éhes.** **Ehetnëték-ë? Ugy ehethném.**

**ehëzik, ehëzi éhezik, éhezi.** **A kutyájik ehëzik.** **Az és a szép gunyát mëg-ehëszte.**

**ehëzëtt, ehëzëttye, kiéhezett, az éhezettje.** **Mëg ő mocskol engëm, az ehëzëttye!** (Gyakori becsmërlés.)

**ëhomra éhgyomorra.** **Ne igyatok ëhomra.**

**ehül, megehül megéhezik, éhes lesz.** **Frustukojjunk, met më és ehültem reggelibe.**

**eiszë, ejsze bizonyára, ugyanbizony, remélem.** (Valószínűleg az „elhiszed-e“ rövidülése.) **Eiszë, mëg bé sem jött a vonat.** **Mëg sem és üsmernéd, ejszë?**

**ék 1. fából vagy vasból készült feszító, hasító eszköz.** **2. a cséplógép kerékét rögzítő szerkezet.** **Ha fëszivel nem tuggyuk, elhasiccsuk az ékkel.**

**ëkël-mekël akadozva beszél, nem akarja kibökni az igazságot.** **Ott csak ëkëlt-mekëlt nekëm elé s hátra.**

**elakaszt lábával gáncsot vet.** **Nagyot estem, met elakasztottak.**

**eláll a lába, karja, elzsibbad, meggëmberedik, vagy a hidegtól, vagy valamilyen egyforma, tartós erőfeszítéstől.**

**elbogároz elbolyong.** **Valahova elbogározott a bornyu.**



**elburungoz** 1. zümmögve távozik a darázs. 2. kismotorral, traktorral távozik. **Elburungosztak Borosnyó felé.**  
**elcsap** 1. elbocsát. **Elcsapták az állásából.** 2. elenged, elereszt. **Csabd el a kezemét.**  
**elcsapja** a hasát gyomormenést kap. **Ne égyél annyi szilvát, met elcsapja a hasadot.** E szólásnak: **Hadd el, met elcsapja a hasadot** az az értelem, hogy a megkívánt eledel túlságosan költséges, nem szegényembernek való, aki nincs szokva az ilyen finomsághoz, tehát, ha megenné, „elcsapná a hasát“, ennél fogva jobb lemondani róla.  
**elcsattan** elpattan, elreped. (Csak a forró víztől elrepedő üvegedényre mondják.) **Eleget vigyáztam, mégés elcsattant.**  
**eldögül** ellustul. L. **dög, dögül.**  
**elduvad** szétesik, szétomlik. L. **duvad.**  
**elé** elő. **Akkor osztán ökeme és eléállott.**  
**elébb** előbb. **Elébb én ülök fél, azután te.**  
**elébb-elébb** előbbre. **Addig lépégettünk elébb-elébb, hogy mü és odaértünk.**  
**elébbecske** kissé előbbre. **Huzódjanak elébbecske.**  
**éléget** éldegél. **Az öreg és éléget, ahogy lehet.**  
**elejibe** elébe. **Ájj az ostorral a tehenyék elejibe.**  
**elejin** elején. **Nyár elejin sok esső vót.**  
**elejinn** érő korán érő. **Ültessünk éggy elejinn érő almát és.**  
**elējő** előjön (ti. a betegség). **Ebbe a vátozó üdőbe a rēhomám és elējött.**  
**elereszt** elenged. **Édésapa, eresszēn el fērēdni!**  
**elészērēl** előszed, előkeres. **Nekēm osztán elészērēld a kalapácsot.**  
**elészērētāl** előkotor, előad. **Szērētāld elé a bicskámot.**  
**élet** belső telek házzal, gazdasági udvarral, kerttel. **Az a szép nagy élet a szégeletēn (sarkon) mind az övék vót, de elatták.**  
**eleven** szén izzó szén, parázs. (Ellentéte a hótt szén l. ott.) **A hamu alatt van még eleven szén.**  
**elhorgad** elgörbül. **A cserefába elhorgad a szég.**  
**éli, kiéli** kihasználja. **Mindeniből kiélte a szégény öregēt.**  
**elig, eligēcske** alig, csak alig. **Elig értünk haza, hulni kezdēt az eső. Eligēcske tōt mēg a kád.**  
**elkárosul** veszendőbe megy. **Ez a sok étel elkárosul, ha nem észtek.**  
**elkēcēn** üvegtárgy elreped (vö. koccan). **A forró visztől elkēcēnt az éveg.**  
**elkēcēnt** elhúzza a gyufát a skatulya szélén. **Akkor a sētētbe elkēcēntēttem ēggyufát.**  
**elléget** eszeget. **Hagy bēkit a nyulaknak, hogy ellégesenek.**  
**ellem, ellemi** elem, elemi. **Hozz éggy ellemēt a villanbódból. Mikor kijártuk az ellemit, mēntünk dolgozni.**  
**ellēt** (valahová) 1. eltúnt. **Valahova ugy ellēt a hászkóccsa (ház kulcsa), sehol se kapom.** 2. a magzat meghalt. **Mariséknitt ellēt a gyermek.**  
**elődik** eloldozódik. **Közs bogra, n'ogy (nehogy) elődjék.**  
**elő** hasu első ízben vemhes. **Vēttem éggy előhasu tehenet bornyustól.**  
**előlünnet** előlről. **Vág' le belőlle előlünnet.**

előre előbb, először. Előre jöttek az iskolások, azután a tüzótók.  
elreked az üdő elromlik a szép idő, tartós rossz idő következik. **Le kell hozni a fát az erdőről, mielőtt elreked az üdő.**

elrug a tehen nem ad több tejet. Szegőgyék bé a tejet egyebütt, met nálunk elrugott a tehen.

elsied elsüllyed. A kerék elsiett a füvenbe.

elsőbbben előbb, először. Elsőbbben és még kell enni a levest, azután a hust.

elszérdül elténfereg. Valahova elszérdültek a csürkék.

eltángál elver. Jól eltángálta a kicsi tesvérit.

eltráncpérál (eltranszferál) magával viszi, elrendezi. Az egész rókonságot eltráncpérálta Brassóba.

elvásik elkopik. A sok almától elvásik a fogad. Elvásott a lánc.

emmán ez már. Emmán beszéd!

embérség (jó) viszony. Mü jóembérségbe vótunk vele.

ëncsëm-bëncsëm haszontalan apróság, dísz. Nekem osztán ne hozz ide minden féle ëncsëm-bëncsëmët.

ëndëlëdik émyeg, undorodik. A benzinszaktól uty fëlëndëlëttem.

ennë ez ni. Mejik vót? Ennë.

epër fái és földi eper. (A szamóca szó ismeretlen.)

ëppen, ëppensëggel (mindig hosszú p-vel ejtik) ëppen. Eppensëggel nekëm hajtott a motorral.

ëránt, ërányába iránt, irányába, irányában. Mënyyën csak toronyëránt. Lëgyën bëlátásod ërányomba.

ërányoz irányoz, céloz. Èrányozza mëg a fenyőfát.

erdől fát hord az erdéből. Oda vannak erdőlni.

erdőlés fahordás az erdéből. Erdőlëskor törött el a tëngëly.

erdőlő fahordáshoz való, pl. szekër vagy lánc. Kennyëtëk mëg az erdőlőszekeret, hozzátok ki a kamarából az erdőlő láncot.

ërëli (a bőrt) cserzi, kikészíti. Hat báránbőrt bëvittem a szüchshöz érëlni.

eresz régi típusú falusi ház első, belépő helyisége, amolyan „előszoba“. Nyáron az ereszbe főzünk.

ereszgető a cséplőgépnél alkalmazott idénymunkás, aki az oldott kévëket a „dobba“ ereszti. A'nyyel sok port, az ereszgető.

ereszkëdik lejön, leszáll, lejtön lefelé halad. Ereszkëggy le a marton. Ereszkëggyünk ëggyet a szánkával.

ereszt 1. enged, bocsát. Èdësanya, eresszën el a bálba. 2. lazít. Erez mëg azt a csavart. Eressz ëggyet a nadrágszijjon. 3. termést ad a gabona. Az üdönn jól ereszt a buza. Az árpa rosszul ereszt. (Cséplëskor hallható, mikor a gépből a zsákba hull a szem. Ilyenkor tenyerüket a nyílás alá tartva állapítják meg, hogy jól vagy rosszul ereszt a gabona.) 4. rajzik a méhcsalád. Hamar vizet, füstölöt, met eresztenek a méhëk. 5. szivárog a folyadék a lyukas edényből. Ez a csëbër ereszt. 6. flatulál.

ëstër meddó. Annak a felesége ëstër.

ereszték ételbe való lisztes habarék. Higiccsuk fël vizzel az eresztékët. eresztëtt puiszka nem keverővel kevert puliszka, hanem a fövő vízbe



apránként, folyamatosan beleeresztett és nem fővés után megkevert, hanem fővés közben kavart puliszka. (Csak a városias ízlésűek kedvelik.)

**eresztés rajzás. Most van a méhknél az eresztés ideje.**

**erőnek erejével erőszakkal. Erőnek erejével rēja akart beszélni.**

**erős, erőss, erőssen, erőst erős, erősen, nagyon. Eröss-ë a főd?** (Kapáláskor illik megkérdezni a munkálkodóktól.) **Eröss üdő.** (Viharos idő.) **Az apjik erős beteg.** (Nagyon beteg.) **Erös meleg van.** (Nagy meleg van.) **Eröst iparkottunk, de hëjába.** (Nagyon iparkodtunk, de hiába.)

**errünnet erről felől. Errünnet jött a jég, në.** (Ti. a jégeső.)

**értődik** (rámutató szóval: **úgy értődik**) úgy kell érteni.

**ës is.** (Kizárólagos.) **A kecske ës jóllakjék s a káposzta ës mëgmaraggyon.** **esküszik házasságot köt. Katiék ma esküsznek. Lemëntek a kösségházára eskünni.**

**esmént ismét. Esmént elévëtt a hascsikarás.**

**ess esik az eső. Mán ess. Esseni akar. Essët az éjjënn. Bár csak essene az éjjënn. Essëget.**

**espërëst esperes. A béiktatásra az espërëst ur ës eljött.**

**ëstáló istálló. A villa ott van az ëstálóba.**

**ëstáló fëlëtt, ëstáló fëli szénapadlás az istálló fëlött. Hányjátok a szénát az ëstáló fëli.**

**eszëd fazaka, eszëd tokja bosszús ráripakodás arra, aki helytelenséget beszél. Másik ilyen szólás: Üzi az eszit. 1. tréfálkozik, bolondozik. 2. udvarol, udvaroltat magának. Mán ëty fëléve avval a fejérnéppel úzi az eszit.**

**ëszkábál tákol. A pajtát mü ëszkábáltuk a fijammal.**

**ëssze össze** (minden esetben és minden összetételben p.l **ësszebogoz, ëszszeköt, ësszevesz, ëssze-vissza**). **Ojan nagy beteg, ëssze-vissza beszëlt.**

**ësztëke ösztöke** (félhold alakú fanyelű vaskés, mellyel az ekét tisztítják a rátapadt földtől.) **Ott van az ësztëke a borozdába.**

**ësztëna karám juhok számára. Kimënyëk az ësztënára sajtëtt.**

**ësztendő év.** (Mindkét szó ismeretes, de az **ësztendő** a használatos.) Kif. **ësztendő ijenkor:** jövő évben, mához egy évre. **ësztendő ijenkor mán te ës mënsz az iskolába.**

**ësztërhëj eresz. Ájjunk bé az eső elöl az ësztërhëjj alá.**

**ëti, mëgéti mérgezi, mëgmërgezi. Közs' mëg a kutyát, met mëgëtik a szomszédok.**

**ëtt evett. A sofër ëtt-e? Ètt, ëtt.** (Ugyan olyan rövidülés, mint az **ütte, mëgütte**.)

**-ëtt ért. Csókëtt nem adom. Kenyérëtt, szénáëtt, gázëtt.**

**ëtyele-pëtyele** gyermekbecéző szó, felnötteknél gúnyosan az enyelgésre mondják. **Bëhuzóttak a sëtébbe s osztán vót ëtyele-pëtyele.**

**ëveg üveg. Hova lett az ëcetës ëveg?**

**ëvegës 1. fn. üveges szekrény, vitrin. Hosz' két borospoharat az ëvegës-böl. 2. mn. üveges. Èvegës ajtaja vót.**

**ëzëtt ezért. Ezëtt nem këll mëkharagunni.**

